

Bijlage C 15 Schrijfwijze van Chinese namen

Het volgende is van toepassing bij de vermelding van Chinese namen op:

- de vreemdelingen-registratiekaart (model D 52);
- de vreemdelingenverwijskaart (model D 53);
- het vreemdelingen-registratieformulier (model D 54);
- de staat van inlichtingen in verband met aanmelding, aantreffen en verwijdering (model D 41²).

1 Algemeen

1.1 Romanisatie (omzetting van de Chinese karakters)

De Chinese schrijftaal (in karakters) is universeel. Er zijn echter grote verschillen in de schrijfwijze van Chinese namen in latijns schrift (romanisatie). Deze verschillen hangen o.a. samen met verschillen in uitspraak volgens het dialect van de geboortestreek en het systeem dat bij de romanisatie is gevolgd.

1.2 Pin-Yin; Wade-Giles

De officiële instanties van de Volksrepubliek China volgen sinds 1 januari 1980 bij de romanisatie van namen het zgn. Pin-Yin-systeem (P.Y.). Dit systeem is door de meeste westerse regeringsbureau's en wetenschappelijke instituten overgenomen en in de plaats gekomen van het Wade-Giles-systeem (W.R.). De officiële instanties van Taiwan (Republic of China) gebruiken echter nog steeds het W.R.-systeem.

1.3 Chinees schrift; Chinese Commercial Code-nummer

De gangbare Chinese karakters (ca. 9.000) zijn systematisch gerangschikt en genummerd in de Chinese Commercial Code (C.C.C.). In het identiteitspapier kunnen behalve de romanisatie ook de C.C.C.-nummers zijn vermeld.

2 Vermelding op de registratiekaart, de verwijskaart en het registratie-formulier

Vermeld dienen te worden:

- de romanisatie volgens het identiteitspapier;
- voor zover bekend, tevens de C.C.C.-nummers van de chinese karakters.

Van een Chinese naam (ook van één bepaalde vreemdeling) kunnen verschillende romanisaties bestaan; dubbele registratie dient zoveel mogelijk te worden voorkomen.

Om na te kunnen gaan of de naam van de vreemdeling reeds vol-

gens een andere romanisatie in de administratie voorkomt zijn hierna opgenomen:

- een conversie-tabel van Pin-Yin naar Wade-Giles (zie 4);
- een conversie-tabel van Wade-Giles naar Pin-Yin (zie 5).

Indien uit officiële bescheiden van de vreemdeling blijkt dat de romanisatie van de naam is gewijzigd, wordt gehandeld als bij naamswijziging (zie A 9 onder 2.3.2, 2.4 en 5.2.3).

Indien bij een eerste opname in de administratie uit de officiële bescheiden van de vreemdeling reeds verschillende romanisaties van de naam bekend zijn, dient als volgt te worden gehandeld:

- de registratiekaart wordt aangelegd op de naam zoals deze voorkomt in het reisdocument op grond waarvan toelating van de vreemdeling in een ander land gewaarborgd is. Deze romanisatie wordt vermeld in rubriek 1 (persoonsgegevens) van het registratieformulier;
- een verwijskaart wordt aangelegd voor de andere romanisatie(s). Deze romanisaties worden vermeld in rubriek 6 (opmerkingen) van het registratieformulier.

3 Vermelding op de staat van inlichtingen in verband met aanmelding, aantreffen of verwijdering (model D 41²)

Behalve de in 2 genoemde naamsgegevens - de romanisatie(s) en eventueel de C.C.C.-nummers - dienen ook de Chinese karakters te worden opgegeven.

4 Conversietabel van Pin-Yin naar Wade-Giles

Pinyin	Wade-Giles	Pinyin	Wade-Giles	Pinyin	Wade-Giles	Pinyin	Wade-Giles
a	a	cuan	ts'uan	gui	kuei	kun	k'un
ai	ai	cui	ts'ui	gun	kun	kuo	k'uo
an	an	cun	ts'un	guo	kuo	la	la
ang	ang	cuo	ts'o	ha	ha	lai	lai
ao	ao	da	ta	hai	hai	lan	lan
ba	pa	dai	tai	han	han	lang	lang
bai	pai	dan	tan	hang	hang	lao	lao
ban	pan	dang	tang	hao	hao	le	le
bang	pang	dao	tao	he	ho	lei	lei
bao	pao	de	te	hei	hei	leng	leng
bei	pei	deng	teng	hen	hen	li	li
ben	pen	di	ti	heng	heng	lia	lia
beng	peng	dian	tien	hong	hung	lian	lien
bi	pi	diao	tiao	hou	hou	liang	liang
bian	pian	die	tieh	hu	hu	liao	liao
biao	piao	ding	ting	hua	hua	lie	lieh
bie	pieh	diu	tiu	huai	huai	lin	lin
bin	pin	dong	tung	huan	huan	ling	ling
bing	ping	dou	tou	huang	huang	liu	liu
bo	po	du	tu	hui	hui	long	lung
bou	pou	duan	tuan	hur	hun	lou	lou
bu	pu	dui	tui	huo	huo	lu	lu
ca	ts'a	dun	tun	ji	chi	lü	lü
cai	ts'ai	duo	to	jia	chia	luan	luan
can	ts'an	e	o	jian	chien	lün	lün
cang	ts'ang	en	en	jiang	chiang	lue	lueh
cao	ts'ao	er	erh	jiao	chiao	lun	lun
ce	ts'e	fa	fa	jie	chieh	luo	lo
cen	ts'en	fan	fan	jin	chin	ma	ma
ceng	ts'eng	fang	fang	jing	ching	mai	mai
cha	ch'a	fei	fei	jiong	chiung	man	man
chai	ch'ai	fen	fen	jiu	chiu	mang	mang
chan	ch'an	feng	feng	ju	chü	mao	mao
chang	ch'ang	fo	fo	juan	chüan	mei	mei
chao	ch'ao	fou	fou	jue	chüeh	men	men
che	ch'e	fu	fu	jun	chün	meng	meng
chen	ch'en					mi	mi
cheng	ch'eng	ga	ka	ka	k'a	mian	mien
chi	ch'ih	gai	kai	kai	k'ai	miao	miao
chong	ch'ung	gan	kan	kan	k'an	mie	mieh
chou	ch'ou	gang	kang	kang	k'ang	min	min
chu	ch'u	gao	kao	kao	k'ao	ming	ming
chua	ch'ua	ge	ko	ke	k'o	miu	miu
chuai	ch'uai	gei	kei	kei	k'ei	mo	mo
chuan	ch'uan	gen	ken	ken	k'en	mou	mou
chuang	ch'uang	geng	keng	keng	k'eng	mu	mu
chui	ch'ui	gong	kung	kong	k'ung		
chun	ch'un	gou	kou	kou	k'ou	na	na
chuo	ch'o	gu	ku	ku	k'u	nai	nai
ci	tz'u	gua	kua	kua	k'ua	nan	nan
cong	ts'ung	guai	kuai	kuai	k'uai	nang	nang
cou	ts'ou	guan	kuan	kuan	k'uan	nao	nao
cu	ts'u	guang	kuang	kuang	k'uang	nei	nei
				kui	k'uei	nen	nen

Conversietabel van Pin-Yin naar Wade-Giles (vervolg)

Pinyin	Wade-Giles	Pinyin	Wade-Giles	Pinyin	Wade-Giles	Pinyin	Wade-Giles
neng	neng	qun	ch'ün	suo	so	yang	yang
ni	ni					yao	yao
nian	nien	ran	jan	ta	t'a	ye	yeh
niang	niang	rang	jang	tai	t'ai	yi	i
niao	niao	rao	jao	tan	t'an	yin	yin
nie	nieh	re	je	tang	t'ang	ying	ying
nin	nin	ren	jen	tao	t'ao	yong	yung
ning	ning	reng	jeng	te	t'e	you	yu
niu	niu	ri	jih	teng	t'eng	yu	yü
nong	nung	rong	jung	ti	t'i	yuan	yüan
nou	nou	rou	jou	tian	t'ien	yue	yüeh
nu	nu	ru	ju	tiao	t'iao	yun	yün
nü	nü	ruan	juan	tie	t'ieh		
nuan	nuan	rui	jui	ting	t'ing	za	tza
nüe	nüeh	run	jun	tong	t'ung	zai	tsai
nuo	no	ruo	jo	tou	t'ou	zan	tsan
				tu	t'u	zang	tsang
ou	ou	sa	sa	tuan	t'uan	zao	tsao
		sai	sai	tui	t'ui	ze	tze
pa	p'a	san	san	tun	t'un	zei	tzei
pai	p'ai	sang	sang	tu	t'o	zen	tzen
pan	p'an	sao	sao			zeng	tzung
pang	p'ang	se	se	wa	wa	zha	cha
pao	p'ao	sen	sen	wai	wai	zhai	chai
pei	p'ei	seng	seng	wan	wan	zhan	chan
pen	p'en	sha	sha	wang	wang	zhang	chang
peng	p'eng	shai	shai	wei	wei	zhao	chao
pi	p'i	shan	shan	wen	wen	zhe	che
pian	p'ien	shang	shang	weng	weng	zhen	chen
piao	p'iao	shao	shao	wo	wo	zheng	cheng
pie	p'ieh	she	she	wu	wu	zhi	chih
pin	p'in	shen	shen			zhong	chung
ping	p'ing	sheng	sheng	xi	hsi	zhou	chou
po	p'o	shi	shih	xia	hsia	zhu	chu
pou	p'ou	shou	shou	xian	hsien	zhua	chua
pu	p'u	shu	shu	xiang	hsiang	zhuai	chuai
		shua	shua	xiao	hsiao	zhuang	chuang
qi	ch'i	shuai	shuai	xie	hsieh	zhui	chui
qia	ch'ia	shuan	shuan	xin	hsin	zhun	chun
qian	ch'ien	shuang	shuang	xing	hsing	zhuo	cho
qiang	ch'iang	shui	shui	xiong	hsiung	zi	tzu
qiao	ch'iao	shun	shun	xiu	hsiu	zong	tsung
qie	ch'ieh	shuo	shuo	xu	hsü	zou	tsou
qin	ch'in	si	ssu	xuan	hsüan	zu	tsu
qing	ch'ing	song	sung	xue	hsüeh	zuan	tsuan
qiong	ch'iong	sou	sou	xun	hsün	zui	tsui
qiu	ch'iu	su	su			zun	tsun
qu	ch'ü	suan	suan	ya	ya	zuo	tso
quan	ch'üan	sui	sui	yai	yai		
que	ch'üeh	sun	sun	yan	yen		

5 Conversietabel van Wade-Giles naar Pin-Yin

Wade-Giles	Pinyin	Wade-Giles	Pinyin	Wade-Giles	Pinyin	Wade-Giles	Pinyin
a	a	chuai	zhuai	hsüeh	xue	k'uai	kuai
ai	ai	ch'uai	chuai	hsün	xun	kuan	guan
an	an	chuan	zhuan	hu	hu	k'uan	kuan
ang	ang	ch'uan	chuan	hua	hua	kuang	guang
ao	ao	chüan	juan	huai	huai	k'uang	kuang
		ch'üan	quan	huan	huan	kuei	gui
cha	zha	chuang	zhuang	huang	huang	k'uei	kui
zh'a	cha	ch'uang	chuang	hui	hui	kun	gun
chai	zhai	chüeh	jue	hun	hun	k'un	kun
ch'ai	chai	ch'üeh	que	hung	hong	kung	gong
chan	zhan	chui	zhui	huo	huo	k'ung	kong
ch'an	chan	ch'ui	chui			kuo	guo
chang	zhang	chun	zhun	i	yi	k'uo	kuo
ch'ang	chang	ch'un	chun				
chao	zhao	chün	jun	jan	ran	la	la
ch'ao	chao	ch'ün	qun	jang	rang	lai	lai
che	zhe	chung	zhong	jao	rao	lan	lan
ch'e	che	ch'ung	chong	je	re	lang	lang
chen	zhen			jen	ren	lao	lao
ch'en	chen	en	en	jeng	reng	le	le
cheng	zheng	erh	er	jih	ri	lei	lei
ch'eng	cheng			jo	ruo	leng	leng
chi	ji	fa	fa	jou	rou	li	li
ch'i	qi	fan	fan	ju	ru	lia	lia
chia	jia	fang	fang	juan	ruan	liang	liang
ch'ia	qia	fei	fei	jui	rui	liao	liao
chiang	jiang	fen	fen	jun	run	lieh	lie
ch'iang	qiang	feng	feng	jung	rong	lien	lian
chiao	jiao	fo	fo			lin	lin
ch'iao	qiao	fou	fou	ka	ga	ling	ling
chieh	jie	fu	fu	k'a	ka	liu	liu
ch'ieh	qie			kai	gai	lo	luo
chien	jian	ha	ha	k'ai	kai	lou	lou
ch'ien	qian	hai	hai	kan	gan	lu	lu
chih	zhi	han	han	k'an	kan	lū	lū
ch'ih	chi	hang	hang	kang	gang	luan	luan
chin	jin	hao	hao	k'ang	kang	lūan	lūan
ch'in	qin	hei	hei	kao	gao	lüeh	lüe
ching	jing	hen	hen	k'ao	kao	lun	lun
ch'ing	qing	heng	heng	kei	gei	lung	long
chiu	jiu	ho	he	k'ei	kei		
ch'iu	qiu	hou	hou	ken	gen	ma	ma
chiung	jiong	hsi	xi	k'en	ken	mai	mai
ch'iung	qiong	hsia	xia	keng	geng	man	man
cho	zhuo	hsiang	xiang	k'eng	keng	mang	mang
ch'o	chuo	hsiao	xiao	ko	ge	mao	mao
chou	zhou	hsieh	xie	k'o	ke	mei	mei
ch'ou	chou	hsien	xian	kou	gou	men	men
chu	zhu	hsin	xin	k'ou	kou	meng	meng
ch'u	chu	hsing	xing	ku	gu	mi	mi
chü	ju	hsiu	xiu	k'u	ku	miao	miao
ch'ü	qu	hsiung	xiong	kua	gua	mieh	mie
chua	zhua	hsü	xu	k'ua	kua	mien	mian
ch'ua	chua	hsüan	xuan	kuai	guai	min	min

Conversietabel van Wade-Giles naar Pin-Yin (vervolg)

Wade-Giles	Pinyin	Wade-Giles	Pinyin	Wade-Giles	Pinyin	Wade-Giles	Pinyin
ming	ming	p'i	pi	sun	sun	ts'o	cuo
miu	miu	piao	biao	sung	song	tsou	zou
mo	mo	p'iao	piao			ts'ou	cou
mou	mou	pieh	bie	ta	da	tsu	zu
mu	mu	p'ieh	pie	t'a	ta	ts'u	cu
		p'ien	bian	tai	dai	tsuan	zuan
na	na	p'ien	pian	t'ai	tai	ts'uan	cuan
nai	nai	pin	bin	tan	dan	tsui	zui
nan	nan	p'in	pin	t'an	tan	ts'ui	cui
nang	nang	ping	bing	tang	dang	tsun	zun
nao	nao	p'ing	ping	t'ang	tang	ts'un	cun
nei	nei	po	bo	tao	dao	tsung	zong
nen	nen	p'o	po	t'ao	tao	ts'ung	cong
neng	neng	pou	bou	te	de	tu	du
ni	ni	p'ou	pou	t'e	te	t'u	tu
niang	niang	pu	bu	teng	deng	tuan	duan
niao	niao	p'u	pu	t'eng	teng	t'uan	tuan
nieh	nie			ti	di	tui	dui
nien	nian	sa	sa	t'i	ti	t'ui	tui
nin	nin	sai	sai	tiao	diao	tun	dun
ning	ning	san	san	t'iao	tiao	t'un	tun
niu	niu	sang	sang	t'ieh	die	tung	dong
no	nuo	sao	sao	t'ieh	tie	t'ung	tong
nou	nou	se	se	tien	dian	tzu	zi
nu	nu	sen	sen	t'ien	tian	tz'u	ci
nü	nü	seng	seng	ting	ding		
nuan	nuan	sha	sha	t'ing	ting	wa	wa
nüeh	nüe	shai	shai	tiu	diu	wai	wai
nung	nong	shan	shan	to	duo	wan	wan
		shang	shang	t'o	tuo	wang	wang
o	e	shao	shao	tou	dou	wei	wei
ou	ou	she	she	t'ou	tou	wen	wen
		shen	shen	t'sa	za	weng	weng
pa	ba	sheng	sheng	ts'a	ca	wo	wo
p'a	pa	shih	shi	tsai	zai	wu	wu
pai	bai	shou	shou	ts'ai	cai		
p'ai	pai	shu	shu	tsan	zan	ya	ya
pan	ban	shua	shua	ts'an	can	yai	yai
p'an	pan	shuai	shuai	tsang	zang	yang	yang
pang	bang	shuan	shuan	ts'ang	cang	yao	yao
p'ang	pang	shuang	shuang	tsao	zao	yeh	ye
pao	bao	shui	shui	ts'ao	cao	yen	yan
p'ao	pao	shun	shun	tse	ze	yin	yin
pei	bei	shuo	shuo	ts'e	ce	ying	ying
p'ei	pei	so	suo	tsei	zei	yu	you
pen	ben	sou	sou	tsen	zen	yü	yu
p'en	pen	ssu	si	ts'en	cen	yüan	yuan
peng	beng	su	su	tseng	zeng	yüeh	yue
p'eng	peng	suan	suan	ts'eng	ceng	yün	yun
pi	bi	sui	sui	tso	zuo	yung	yong

Bijlage C 16 Aanduiding van Indonesische namen

In het reis papier van een Indonesisch onderdaan kan behalve de naam, ook een titel of predikaat zijn vermeld. Titels en predikaten vormen geen onderdeel van de naam; vermelding ervan op de registratiekaart (model D 52); de verwijskaart (model D 53) en het registratieformulier (model D 54) dient, om verwarring in de administratie te voorkomen, achterwege te blijven.

Hieronder zijn de meest voorkomende titels en predikaten aangegeven.

De letter U en de tweeklank oe geven dezelfde klank weer en worden afwisselend gebruikt.

Adipati	zie Raden Adipati Aria
Adjeng } Adjing }	zie Raden Adjeng
Ajoe	zie Raden Ajoe
Alam	zie Pakoe Alam
Amoi of Amoy	aanduiding voor meisje (zie ook Nio)
Anak Agung	Balinese vorstentitel
Aria } Arja }	hoogadellijk predikaat op Java
Aru } Arun }	hoogadellijke vorstelijke titel onder de Boeginezen
Bagindo	Minangkabaus predikaat
Bambang	zie Raden Bambang
Ben } Bin }	zoon van
Bendaha'ra	hoogadellijk predikaat (Sumatra)
Benda'ra	heer (Java), afgekort B.
Bin	zie Ben
Binti	dochter van
Bok (b)	vrouw uit volksklasse
Daeng	lagere adel (Zuid-Celebes)
Datu } Datuk }	predikaat (Sumatra)
Demang	Soedanese titel van adel van middelbare rang
Dewa	hoogadellijke titel (Bali)
Dipertuan	zie Jang Dipertuan
Djero	heer, mijnheer (Bali)
Gusti	lagere adel (Bali); op Java aanspreektitel voor hoge ambtenaren (regenten) of hoge kratonfunctionarissen in de Vorstenlanden
Hendro	zie Raden Hendro
Ida	titel van Brahmaan (eerste priesterkaste op Bali)
Jang Dipertuan	vorstelijke titel (Sumatra)

Kandu'ruan	lagere adel (Soendalanden); noemen zich thans ook Raden
Kang'djeng Kraeng	aanspreektitel op Java voor hoge ambtenaren hoogadellijke titel (Makassar)
Mangkoenagara Mas	naam van een der Javaanse Zelfbestuurders laagste adellijke titel op Java, ook beleefdheidspredikaat, afgekort M. of Ms; zie ook Raden Mas
Ngabehi	titel van ambtsadel van middelbare rang in de Vorstenlanden of van lagere adel op Java, afgekort Ng.
Nio	aanduiding voor Chinese vrouw (zie ook Amoi)
Paku Alam Pandji Pangeran	naam van een der Javaanse zelfbestuurders kratontitel in Soerakarta titel van een zoon van een regerende Javaanse vorst; tevens hoogste ambtstitel voor een regent op Java (in combinatie met Aria of Adipati Aria); voorts titel van kleine zelfbestuurders.
Pangga	Soendanese titel van lagere adel (noemen zich thans ook Raden)
Pranga) Prongo) Prio	adellijke titel of hoge ambtsdrager zie Raden Prio
Raden	algemene adellijke titel op Java, veelal in combinatie met andere titels of predikaten (afgekort R. of Rn.)
Raden Adipati Aria	hoge titel voor regenten op Java, afgekort R.Ad.A.
Raden Adjeng	titel voor ongehuwde vrouw van adel, afgekort R.Adj.
Raden Ajoe	titel voor gehuwde vrouw van adel, afgekort R.Aj.
Raden Bambang	titel voor man van adel
Raden Hendro	erfelijke titel voor zoon van regent op Java
Raden Mas	Javaanse adellijke titel
Raden Prio	Javaanse adellijke titel
Raden Roro	titel voor vrouw van adel
Radja	koning, vorst
Ratoe	aanspreektitel voor vrouwelijke vorstelijke personen
Sri Sultan Sutan	aanduiding voor 'Hare', 'Zijne' vorst Minangkabause naamsaanduiding
Tengkoe Tengkoe Radja Teuku) Tuanku) Tjokorda Tumenggung	adellijke titel (Oostkust van Sumatra) titel voor besturend vorst (Oostkust van Sumatra) adellijke titel (Atjeh) titel van balinese zelfbestuurder ambtstitel voor regenten op Java

Bijlage C 17 Uittreksel uit de wet betreffende de positie van Molukkers van 9 september 1976, gewijzigd bij wet van 29 augustus 1985 (Stb. 1985, 478)

Artikel 3.3

Wijst Onze Minister een verzoek als bedoeld in het eerste lid af, dan zendt hij een met redenen omklede beschikking aan de verzoeker en deelt hem tevens mede, op welke wijze hij tegen de beslissing in beroep kan gaan.

Artikel 4

Zij die ingevolge deze wet als Nederlander worden behandeld zijn uitgesloten van het kiesrecht en de verkiesbaarheid voor de verkiezingen van de leden van de Staten-Generaal en van Provinciale Staten. Zij worden niet toegelaten tot de dienst bij de krijgsmacht, behoudens op grond van een verbintenis als bedoeld in artikel 3, lid 4, van de Dienstplichtwet.

Artikel 5.1

Hij die de behandeling als Nederlander geniet verliest deze door hetzij zich met het doel van repatriëring naar Indonesië te begeven, hetzij langer dan drie jaar onafgebroken woonplaats en werkelijk verblijf elders buiten Nederland te hebben.

Artikel 5.2

Hij die de behandeling als Nederlander ingevolge het voorgaande lid heeft verloren herkrijgt deze behandeling, wanneer hij daarna gedurende een jaar onafgebroken woonplaats of werkelijk verblijf in Nederland heeft en staatloos is.

Artikel 6

Behoudens het bepaalde in artikel 5 van deze wet is ten aanzien van verkrijging en verlies van de behandeling als Nederlander de Wet op het Nederlandschap en het ingezetenschap van overeenkomstige toepassing met uitzondering van de artikelen 2, onder a en b, 2bis, 3 3bis, 4, 6, 7 onder 2° en 5°. en 9.

Artikel 7.1

Aan degene op wie deze wet van toepassing is of ingevolge artikel 3 van toepassing is verklaard wordt op zijn schriftelijk verzoek door de burgemeester van zijn woonplaats of van zijn werkelijke verblijf heeft gehad, een verklaring afgegeven dat hij overeenkomstig de bepalingen van deze wet als Nederlander wordt behandeld.

Artikel 7.2

Weigert de burgemeester een verklaring af te geven, dan kan de verzoeker zich schriftelijk wenden tot Onze Minister van Justitie met het verzoek dat alsnog een verklaring wordt afgegeven. Is Onze Minister van oordeel dat de weigering terecht is geschied, dan zendt hij een met redenen omklede beschikking aan de verzoeker en deelt hem tevens mede, op welke wijze hij tegen deze beslissing in beroep kan gaan. Is Onze Minister van oordeel dat de verklaring had behoren te zijn afgegeven, dan geeft hij zelf alsnog een verklaring af en stelt de burgemeester van zijn beslissing in kennis.

Toelichting

De vanwege de Minister van Buitenlandse Zaken uitgegeven legitimatiebewijzen worden onderscheiden in die volgens het oude en het nieuwe model.

Het nieuwe model wordt met ingang van 1 augustus 1987 geleidelijk ingevoerd.

Legitimatiebewijzen van het oude model behouden tot nader order hun geldigheid.

De nieuwe legitimatiebewijzen zijn ingedeeld in vier soorten:

- D = leden van in Nederland werkzame diplomatieke missies (oranje)
- C = leden van in Nederland werkzame consulaire posten (groen)
- O = personeelsleden van internationale organisaties (bruin)
- S = functionarissen met bijzondere status (bijvoorbeeld deelnemers internationale conferenties met een meer dan tijdelijk karakter) (blauw)

Voor een verdere specificatie wordt verwezen naar de modellen van C 18-1 t/m C 18-4.

De nieuwe legitimatiebewijzen zijn voor zover noodzakelijk voorzien van een nadere aanduiding, waaruit de eventuele bijzondere status van de houder binnen de vier hiervoor genoemde groepen blijkt.

Op legitimatiebewijzen van hen op wie de Vreemdelingenwet wèl van toepassing is staat de aanduiding:

DV = duurzaam in Nederland verblijvende vreemdeling.


Wat betreft de aanduiding ZF = zelfstandige functie, dient te worden opgemerkt dat het hier functies van gezinsleden van leden van diplomatieke missies of consulaire posten betreft, die op grond van een bilaterale overeenkomst met de zendstaat of op grond van het EG-verdrag gerechtigd zijn een niet-diplomatieke functie uit te oefenen. Men denke hierbij aan de overeenkomst met de Verenigde Staten.

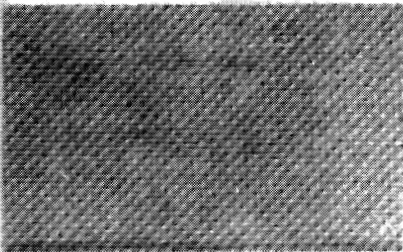
De schema's van C 18-5 en C 18-6 geven aan de hand van de Verdragen van Wenen inzake het Diplomatieke Verkeer c.q. de Consulaire

Betrekkingen aan op welke voorrechten en immuniteiten de houders van legitimatiebewijzen aan de hand van de daarop vermelde aanduiding recht hebben.

De schema's zijn van toepassing op de groepen D en C. De voorrechten van de groepen O en S variëren van volledige gelijkstelling met D tot een geringer pakket van voorrechten en immuniteiten, naar gelang de op hen toepasselijke volkenrechtelijke bepalingen.

Bijlage C 18-3 Legitimatiebewijs voor leden van in Nederland werkzame diplomatieke missies (oranje)

<p>DIT LEGITIMATIEBEWIJS</p> <p>is het eigendom van de Staat der Nederlanden. Het verliest zijn geldigheid en moet aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken worden teruggegeven door de houder(sie), bij beëindiging van de aan de omschreven vermelde functie.</p> <p>SPECIMEN</p> <p>AD = Lid van het Koninkrijk der Nederlanden EG = Lid van het Koninkrijk der Nederlanden ED = Lid van het Koninkrijk der Nederlanden FD = Lid van het Koninkrijk der Nederlanden TD = Lid van het Koninkrijk der Nederlanden</p> <p>DV = Overeenkomstige verblijfende vreemdeling NZ = Lid van het Koninkrijk der Nederlanden NL = Lid van het Koninkrijk der Nederlanden ZF = Zelfstandige functie</p>	<p>KONINKRIJK DER NEDERLANDEN</p>  <p>0000000-</p> <p>MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN</p>
---	---

<p>FOTO</p> <p>1914-3-87</p>	<p>Naam:</p> <p>Geboortedatum:</p> <p>Geboorteplaats:</p> <p>Nationaliteit:</p> <p>Functie:</p> <p>SPECIMEN</p> <p>Handtekening van de houder:</p> 	<p>'s-Gravenhage, de</p> <p>DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN, voor deze, De Secretaris-Generaal.</p>
-------------------------------------	---	---

Bijlage C 18-4 Legitimatiebewijs voor leden van in Nederland werkzame consulaire posten (groen)

DIT LEGITIMATIEBEWIJS

is het eigendom van de Staat der Nederlanden. Het verliest zijn geldigheid en moet aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken worden teruggegeven door de houder(s), bij beëindiging van de aan de ommezijde vermelde functie.


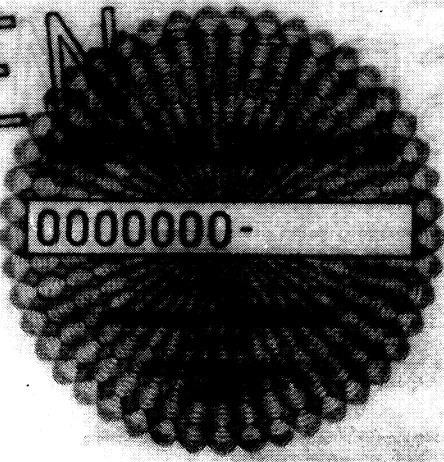
SPECIMEN

0000000-

AC = De Consul-Generaal, Consul, Vice-Consul en consuler agenten in Nederland
 BC = Leden van het Koninklijk consulaire personeel in Nederland
 EC = Leden van het consulaire personeel van hun gezindten
 PC = Particuliere bedienden in hun gezindten
 TC = Anders pleegt te werk in gezindten

DV = Duurzaam in Nederland verblijvende vreemdeling
 NG = Niet voorheen geregistreerd
 NE = Nederlands onderdaan
 Z = Zelfstandige functie

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN

Naam: _____

FOTO: _____
 1002-3-87

Geboortedatum: _____

Geboorteplaats: _____

Nationaliteit: _____

Functie: _____

SPECIMEN

Handtekening van de houder: _____

's-Gravenhage, de

DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
 voor deze,
 De Secretaris-Generaal,

Bijlage C 18-5 Legitimatiebewijs voor personeelsleden van internationale organisaties (bruin)

DIT LEGITIMATIEBEWIJS

is het eigendom van de Staat der Nederlanden. Het verliest zijn geldigheid en moet aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken worden teruggegeven door de houderster, bij beëindiging van de aan de ommekeerde vermelde functie.


SPECIMEN

0000000

AO = Personenleden met diplomatieke of vergelijkbare statussen hun gezinsleden
 BO = Leden van het Koninkrijk en gemeentelid personen hun gezinsleden
 EO = Leden van internationale organisaties hun gezinsleden
 PO = Particuliere beambten hun gezinsleden
 TO = Andere personeels- en gezinsleden

DN = Douane in Nederland verblijvende voerdeling
 NG = Niet-vooreen geregiseerd
 NL = Nederlands onderdaan
 ZF = Zelfstandig functionaris

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN



SPECIMEN

LEGITIMATIEBEWIJS

0000000 -

personeels- en gezinsleden
 van
 Internationale Organisaties

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN

Naam: _____

Geboortedatum: _____

Geboorteplaats: _____

Nationaliteit: _____

Functie: _____

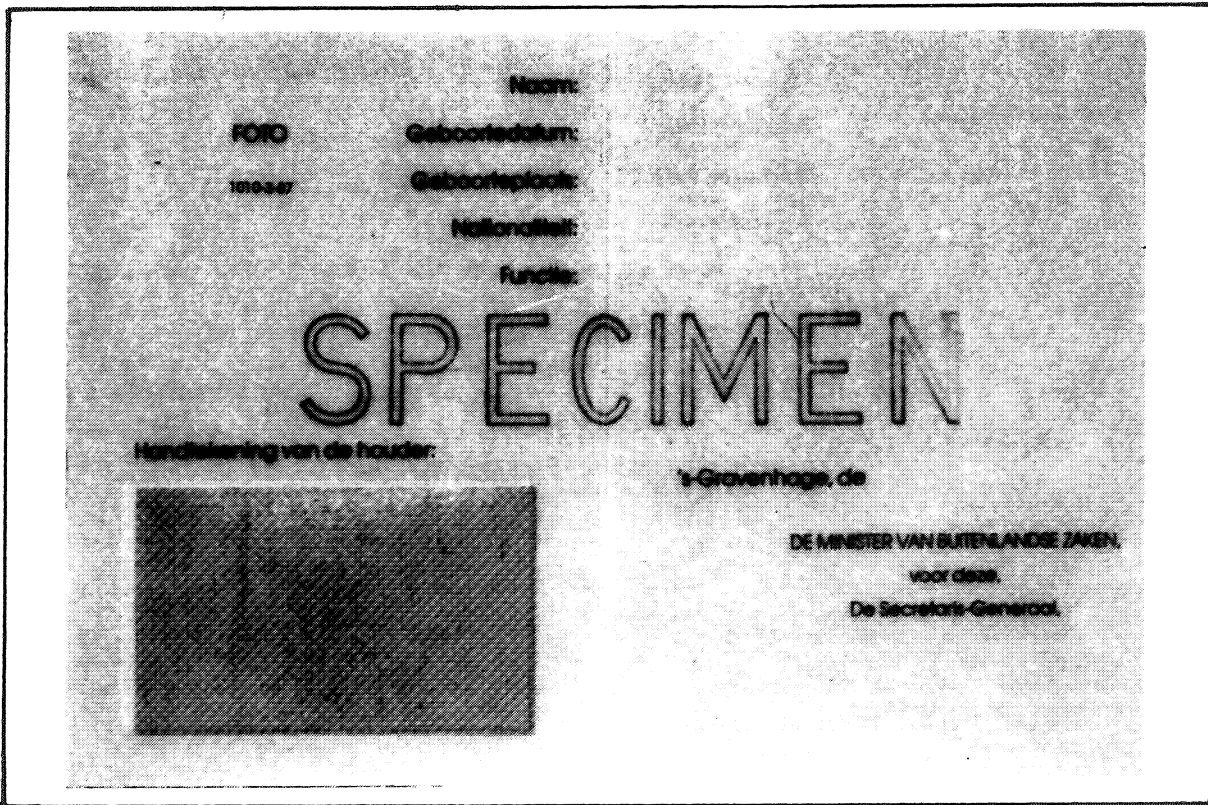
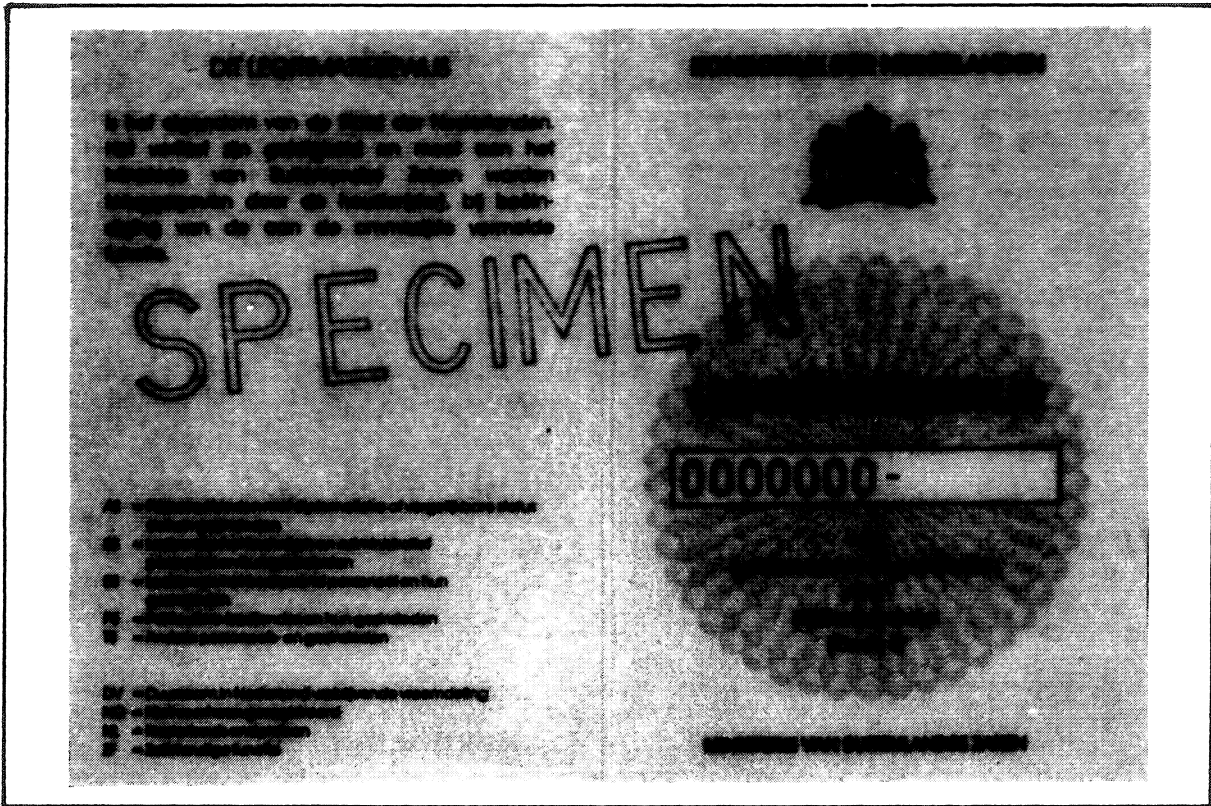
SPECIMEN

Handtekening van de houder: _____

's-Gravenhage, de _____

DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
 voor deze,
 De Secretaris-Generaal.

Bijlage C 18-6 Legitimatiebewijs voor functionarissen met bijzondere status
(bijvoorbeeld deelnemers internationale conferenties met een
meer dan tijdelijk karakter) (blauw)



DIPLOMATEN VERDRAG

	Leden van de zending				particuliere bedienden		
	Leden van het diplomatiek personeel: hoofden van de zending	Diplomatieke ambtenaren	Leden van het administratieve en technisch personeel	Leden van het bedienend personeel	Nederlanders en blijvende vreemdelingen	vreemdelingen niet duurzaam verblijvend	Nederlanders en duurzaam verblijvenden
art. 29 onschendbaarheid van persoon	x	x	x	-	6)	-	-
art. 30 onschendbaarheid van woning	x	x	x	-	-	-	-
art. 31 en 32 immuniteit van rechtsmacht	x	x	1)	5)	6)	-	-
art. 33 vrijstelling inz. sociale verzekering	x	x	x	x	-	x	-
art. 34 belastingvrijstelling	x	x	x	x	2)	3)	-
art. 35 vrijstelling persoonlijk dienstbetoon	x	x	x	-	-	-	-
art. 36 vrijstelling van douane rechten enz.	x	x	4)	-	-	-	-

1) immuniteit in strafzaken en inzake ambtshandelingen
2) vrijstelling t.a.v. door vreemde regering betaalde salaris
3) vrijstelling t.a.v. lonen in dienstbetrekking
4) op goederen ten tijde van eerste inrichting
5) immuniteit van rechtsmacht voor handelingen in het kader van functie

6) immuniteit van rechtsmacht en onschendbaarheid t.a.v. ambtshandelingen

CONSULAIR VERDRAG

	Leden van de beroeps consulaire post						particuliere bedienden	
	consulair ambtenaar		consulair ambte	leden van het bedienend personeel	Nederlanders en blijvende vreemdelingen	vreemde bedienden niet-duurzaam verblijvend	Nederlanders en niet-duurzaam verblijvend	
art. 41 onschendbaar behalve op heterdaad	x	x	-	-	-	-	-	
art. 42 kenningsgevingsverplichting bij arrestatie	x	x	x	x	4)	-	-	
art. 43 immuniteit voor ambtshandelingen	x	x	x	-	4)	-	-	
art. 48 vrijstelling sociale verzekering	x	x	x	x	-	x	-	
art. 49 vrijstelling van belasting	x	x	x	2)	3)	-	-	
art. 50 vrijstelling van douanerechten	x	x	1)	-	-	-	-	
art. 52 vrijstelling van persoonlijk dienstbetoon	x	x	x	x	-	-	-	

1) op goederen ten tijde van eerste inrichting

2) vrijstelling van lasting op het loon

3) vrijstelling van belasting op van vreemde mogelijkheid ontvangen salaris

4) ja, mits consulaire ambtenaar of beamtde

Bijlage C 19-1 Identiteitskaart voor personeelsleden van het Europese Centrum voor Ruimteonderzoek en Techniek (European Space Research and Technology Centre - E.S.A.)

european space agency		european space agency	
european space research and technology centre (estec) Domeinweg, Noordwijk, The Netherlands		european space research and technology centre (estec) Domeinweg, Noordwijk, The Netherlands	
No. Signature of holder Handtekening houder Stamp Ministry of Foreign Affairs Waarmerk Ministerie van Buitenlandse Zaken		<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>The holder of this card need not be in possession of a working permit or of a residence permit. (Re. Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the European Space Research Organisation (now European Space Agency) on the establishment and operation of the European Space Research and Technology Centre, 2 Febr. 1967 (art. 23), zie Tractatenblad jaargang 1967, no. 9).</p> <p>De houder van deze kaart behoeft niet in het bezit te zijn van een werkvergunning noch van een vergoeding tot verblijf. (Zie Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Europese Organisatie voor ruimteonderzoek (nu European Space Agency) inzake de oprichting en het functioneren van het Europese Centrum voor ruimtevaarttechniek, 2 febr. 1967 (art. 23), zie Tractatenblad jaargang 1967, no. 9).</p> </div>	
This is to certify that Ondergetekende verklaart dat Mr./Mrs./Miss Dhr./Mevr./Mej. Date of birth Geboorte datum At / Te Nationality Nationaliteit Passport No. Paspoort No. is a member of the Personnel of the European Space Research and Technology Centre. een personeelslid is van het Europese Centrum voor Ruimteonderzoek en Techniek.		<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>Anyone finding this identity card is requested to either hand it to the police or return it by post to ESTEC, Domeinweg, Noordwijk. Postage will be paid on receipt.</p> <p>De vinder wordt verzocht deze kaart bij de politie in te leveren of aan ESTEC, Domeinweg, Noordwijk terug te zenden. Kan ongefrankeerd worden verzonden.</p> </div>	
Date / Datum	Head of Administration Directeur Administratie		

Bijlage C 19-2 Identiteitskaart voor inwonende gezinsleden van personeelsleden van het Europese Centrum voor Ruimteonderzoek en Techniek (European Space Research and Technology Centre - E.S.A.)
(zie 19-1)

european space agency	
european space research and technology centre (estec) Zwarteweg 62, 2200 AG Noordwijk, The Netherlands	
No.:	
Signature of holder Handtekening houder	
Stamp Ministry of Foreign Affairs Waarmede Ministère van Buitenlandse Zaken	
<p>This is to certify that Ondergetekende verklaart dat</p> <p>Mr./Mrs./Miss Dhr./Mevr./Mist. Date of birth Geboortedatum At/Te Nationality Nationaliteit Passport No. Paspoort No.</p> <p>is a member of the family forming part of the household of/ een inwonend gezinslid is van</p> <p>..... member of the Personnel of the European Space Research and Technology Centre/ personeelslid van het Europese Centrum voor Ruimteonderzoek en Techniek</p>	
Date/Datum	Head of Administration Directeur Administratie

european space agency	
european space research and technology centre (estec) Zwarteweg 62, 2200 AG Noordwijk, The Netherlands	
<p>The holder of this card need not be in possession of a residence permit.</p> <p>De houder van deze kaart behoeft niet in het bezit te zijn van een vergunning tot verblijf</p>	
<p>Anyone finding this identity card is requested to either hand it to the police or return it by post to ESTEC, Zwarteweg 62, Po. box 299, 2200 AG Noordwijk. Postage will be paid on receipt</p> <p>De vinder wordt verzocht deze kaart bij de politie in te leveren of aan ESTEC, Zwarteweg 62, Po box 299, 2200 AG Noordwijk terug te zenden. Kan ongefrankeerd worden verzonden</p>	
753621	

Bijlage C 19-3 Identiteitskaart voor personeelsleden van het Europees Octrooibureau (l'Office européen des Brevets)

<p align="center">Organisation Européenne des Brevets Département de l'Office européen des Brevets à La Haye Patentlaan no 2 à Rijswijk (Pays-Bas)</p>	<p align="center">Organisation Européenne des Brevets à La Haye Département de l'Office européen des Brevets à La Haye Patentlaan nc 2 à Rijswijk (Pays-Bas)</p>
<p>No:</p> <p>Signature du détenteur Handtekening houder</p> <p>Cachet du Ministère des Affaires Etrangères Waarmark Ministerie van Buitenlandse Zaken</p> <p>Le soussigné déclare que: Ondergetekende verklaart dat: M./Mme/Mlle: Dhr/Mevr./Mej.: Date de naissance: Geboortedatum: Lieu et pays de naissance: Plaats en land van geboorte: Nationalité: Nationaliteit: Passeport no: Paspoort no: est agent de l'Office européen des Brevets een personeelslid is van het Europees Octrooibureau</p> <p align="right">Chef du Personnel Hoofd Personeel</p> <p>Date/Datum</p>	<p align="center">Le détenteur de la présente carte est dispensé de l'obligation de posséder un permis de séjour et un permis de travail.</p> <p align="center">De houder van deze kaart behoeft niet in het bezit te zijn van een vergunning tot verblijf en een arbeidsvergunning.</p> <p align="center">En cas de perte, prière de remettre la présente carte soit à la police, soit à l'adresse ci-dessus,</p> <p align="center">De vinder wordt verzocht deze kaart bij de politie in te leveren of aan bovenvermeld adres,</p>

Bijlage C 19-4 Identiteitskaart voor inwonende gezinsleden van personeelsleden van het Europees Octrooibureau (l'Office européen des Brevets) (zie 19-3)

Organisation Européenne des Brevets	
Département de l'Office européen des Brevets à La Haye Patentlaan no 2 à Rijswijk (Pays-Bas)	
No:	
Signature du détenteur Handtekening houder	
Cachet du Ministère des Affaires Etrangères Waarmerk Ministerie van Buitenlandse Zaken	
<p>Le soussigné déclare que: Ondergetekende verklaart dat</p> <p>M./Mme/Mlle: Dhr/Mevr./Mej.:</p> <p>Date de naissance: Geboortedatum:</p> <p>Lieu et pays de naissance: Plaats en land van geboorte:</p> <p>Nationalité: Nationaliteit:</p> <p>Passeport no: Paspoort no:</p> <p>est membre de la famille de M./Mme/Mlle agent de l'Office européen des Brevets, et vit au foyer de ce dernier is een inwonend gezinslid van Dhr/Mevr./Mej. personeelslid van het Europees Octrooibureau</p>	
Date/Datum	Chef du Personnel Hoofd Personeel


Organisation Européenne des Brevets à La Haye	
Département de l'Office européen des Brevets à La Haye Patentlaan no 2 à Rijswijk (Pays-Bas)	
<p>Le détenteur de la présente carte est dispensé de l'obligation de posséder un permis de séjour.</p>	
<p>De houder van deze kaart behoeft niet in het bezit te zijn van een vergunning tot verblijf.</p>	
<p>En cas de perte, prière de remettre la présente carte soit à la police, soit à l'adresse ci-dessus,</p>	
<p>De vinder wordt verzocht deze kaart bij de politie in te leveren of aan bovenvermeld adres,</p>	


Bijlage C 19-6 Identiteitskaart voor inwonende gezinsleden van personeelsleden van de International Tea Promotion Association (I.T.P.A.)

INTERNATIONAL TEA PROMOTION ASSOCIATION	
Coolsingel 58 3011 AE Rotterdam The Netherlands	
No :	
Signature of holder :	
Handtekening houder :	
Stamp Ministry of Foreign Affairs Waarmerk Ministerie van Buitenlandse Zaken	
<p>1. This is to certify that Ondergetekende verklaart dat</p> <p>2. Mr / Mrs / Miss Dhr. / Mevr. / Mej.</p> <p>3. Date of birth Geboortedatum</p> <p>4. At / te</p> <p>5. Nationality Nationaliteit</p> <p>6. Passport no. Paspoort no.</p> <p>7. Is a member of the family forming part of the household of een inwonend gezinslid is van:</p> <p>_____</p> <p>member of the Personnel of the I.T.P.A. personeelslid van de I.T.P.A.</p> <p>8. Date Executive Director Datum Directeur</p>	


INTERNATIONAL TEA PROMOTION ASSOCIATION	
Coolsingel 58 3011 AE Rotterdam The Netherlands	
<p>The holder of this card need not to be in possession of a residence permit.</p> <p>De houder van deze kaart behoeft niet in het bezit te zijn van een vergunning tot verblijf.</p> <p>Anyone finding this identity-card is requested to either hand it to the police or return it by post to I.T.P.A., Coolsingel 58, Rotterdam, P.O. Box 30007. No stamps.</p> <p>De vinder wordt verzocht de kaart bij de politie in te leveren of aan I.T.P.A., Coolsingel 58, Rotterdam, Postbus 30007 terug te zenden. Kan ongefrankeerd worden verzonden.</p>	


Bijlage C 19-7 Identiteitskaart voor personeelsleden van de Internationale Dienst voor nationaal landbouwkundig onderzoek (International Service for national agricultural research - I.S.N.A.R.)

 INTERNATIONAL SERVICE FOR NATIONAL AGRICULTURAL RESEARCH Bezuidenhoutseweg 52 2594 AW The Hague The Netherlands	
No : Signature of holder : Handtekening houder : Stamp Ministry of Foreign Affairs Waarmark Ministerie van Buitenlandse Zaken	
This is to certify that Ondergetekende verklaart dat Mr / Mrs / Miss Dhr / Mevr. / Mej Date of birth Geboortedatum At / te Nationality Nationaliteit Passport no Paspoort no. is a member of the Personnel of ISNAR een personeelslid is van ISNAR.	
Date Datum	Director General Directeur Generaal

 Bezuidenhoutseweg 52 2594 AW The Hague The Netherlands	
<p>The holder of this card need not be in possession of a residence permit or of a work permit.</p> <p>De houder van deze kaart behoeft niet in het bezit te zijn van een vergunning tot verblijf en een tewerkstelling of vergunning.</p> <p>Anyone finding this identity card is requested to either hand it to the police or return it by post to ISNAR, Bezuidenhoutseweg 52, 2594 AW The Hague, The Netherlands. No stamps.</p> <p>De vinder wordt verzocht deze kaart bij de politie in te leveren of aan ISNAR, Bezuidenhoutseweg 52, 2594 AW Den Haag, terug te zenden. Kan ongefrankeerd worden verzonden.</p>	

Bijlage C 19-8 Identiteitskaart voor inwonende gezinsleden van personeelsleden van de I.S.N.A.R. (zie 19-7)

 INTERNATIONAL SERVICE FOR NATIONAL AGRICULTURAL RESEARCH Bezuidenhoutseweg 52 2594 AW The Hague The Netherlands	
No : Signature of holder : Handtekening houder : Stamp Ministry of Foreign Affairs Waarmerk Ministerie van Buitenlandse Zaken	
This is to certify that Ondergetekende verklaart dat Mr / Mrs / Miss Dhr. / Mevr. / Mej. Date of birth Geboortedatum At / te Nationality Nationaliteit Passport no. Paspoort no. is a member of the family forming part of the household of een inwonend gezinslid is van	
_____ member of the Personnel of ISNAR. personeelslid van ISNAR.	
Date Datum	Director General Directeur Generaal

 Bezuidenhoutseweg 52 2594 AW The Hague The Netherlands
<p>The holder of this card need not be in possession of a residence permit.</p> <p>De houder van deze kaart behoeft niet in het bezit te zijn van een vergunning tot verblijf.</p> <p>Anyone finding this identity card is requested to either hand it to the police or return it by post to ISNAR, Bezuidenhoutseweg 52, 2594 AW The Hague, The Netherlands. No stamps.</p> <p>De vinder wordt verzocht deze kaart bij de politie in te leveren of aan ISNAR, Bezuidenhoutseweg 52, 2594 AW Den Haag, terug te zenden. Kan ongefrankeerd worden verzonden.</p>

Bijlage C 19-9 Identiteitskaart voor personeelsleden van het Technisch Centrum voor landbouwsamenwerking en plattelandsontwikkeling (C.T.A.)

<p>CTA TECHNICAL CENTRE FOR AGRICULTURAL AND RURAL CO-OPERATION TECHNISCH CENTRUM VOOR LANDBOUWSAMENWERKING EN PLATTELANDSONTWIKKELING P.O. Box 380 6700 AJ Wageningen The Netherlands</p>	
<p>No:</p>	
<p>Signature of holder: Handtekening houder:</p>	
<p>Stamp Ministry of Foreign Affairs Waarmark Ministerie van Buitenlandse Zaken</p>	
<p>This is to certify that Ondergetekende verklaart dat</p> <p>Mr / Mrs / Miss Dhr. / Mevr. / Mej.</p> <p>Date of birth Geboortedatum</p> <p>At / te</p> <p>Nationality Nationaliteit</p> <p>Passport no. Paspoort no.</p> <p>is a member of the Personnel of CTA. eet personeelslid is van CTA.</p>	
<p>Date Datum</p>	<p>Director Directeur</p>

CTA

P.O. Box 380 6700 AJ Wageningen The Netherlands

The holder of this card need not be in possession of a residence permit or of a work permit.

De houder van deze kaart behoeft niet in het bezit te zijn van een vergunning tot verblijf en een tewerkstellingsvergunning.

Anyone finding this identity card is requested to either hand it to the police or return it by post to CTA, P.O. Box 380, 6700 AJ Wageningen, The Netherlands. No stamps.

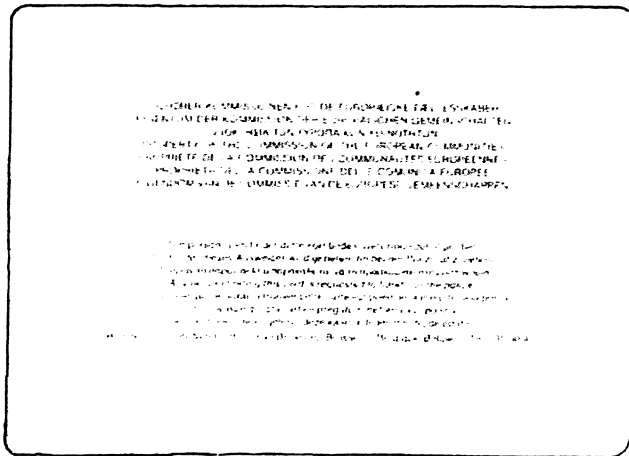
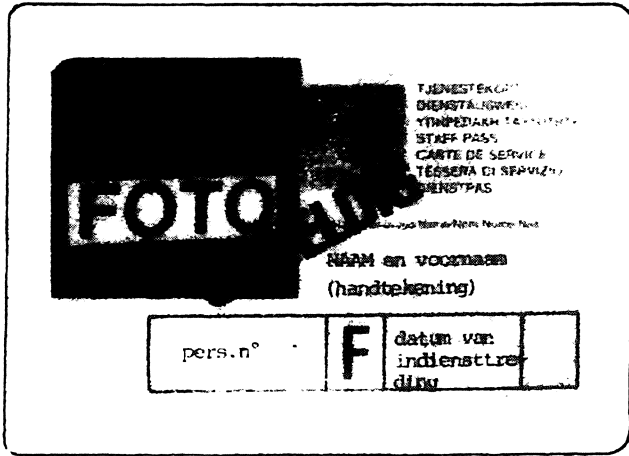
De vinder wordt verzocht deze kaart bij de politie in te leveren of aan CTA, Postbus 380, 6700 AJ Wageningen, terug te zenden. Kan ongefrankeerd worden verzonden.

Bijlage C 19-10 Identiteitskaart voor gezinsleden van personeelsleden van het Technisch Centrum voor landbouwsamenwerking en plattelandsontwikkeling (C.T.A.)

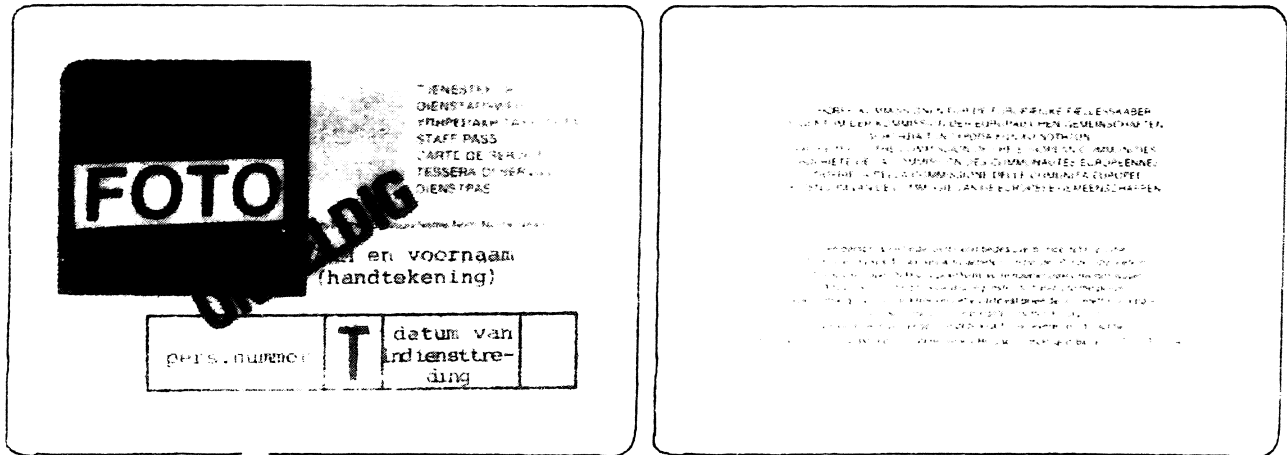
CTA TECHNICAL CENTRE FOR AGRICULTURAL AND RURAL CO-OPERATION CTA TECHNISCH CENTRUM VOOR LANDBOUWSAMENWERKING EN PLATTELANDSONTWIKKELING P.O. Box 380 6700 AJ Wageningen The Netherlands	
No:	
Signature of holder: Handtekening houder:	
Stamp Ministry of Foreign Affairs Waarmerk Ministerie van Buitenlandse Zaken	
This is to certify that Ondergetekende verklaart dat Mr / Mrs / Miss Dhr. / Mevr. / M. Date of birth Geboortedatum At / te Nationality Nationaliteit Passport no. Paspoort no. is a member of the family forming part of the household of een inwonend gezinslid is van	
member of the Personnel of CTA. personeelslid van CTA.	
Date Datum	Director Directeur

CTA P.O. Box 380 6700 AJ Wageningen The Netherlands	
The holder of this card need not be in possession of a residence permit. De houder van deze kaart behoeft niet in het bezit te zijn van een vergunning tot verblijf.	
Anyone finding this identity card is requested to either hand it to the police or return it by post to CTA, P.O. Box 380, 6700 AJ Wageningen, The Netherlands. No stamps. De vinder wordt verzocht deze kaart bij de politie in te leveren of aan CTA, Postbus 380, 6700 AJ Wageningen, terug te zenden. Kan ongefrankeerd worden verzonden.	

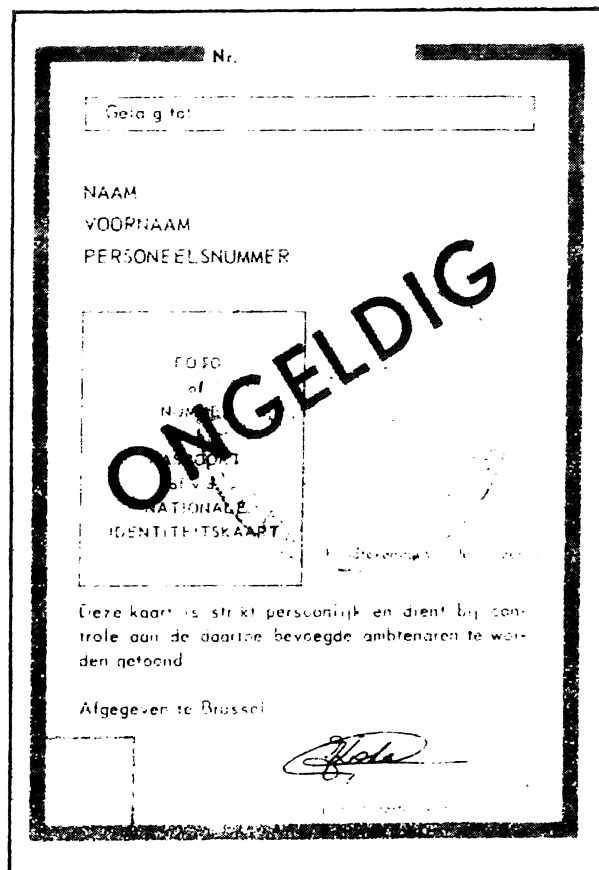
Bijlage C 19-11 Dienstpas Europese Gemeenschappen F



Bijlage C 19-12 Dienstpas Europese Gemeenschappen T



Bijlage C 19-13 Voorlopige dienstkaart van de Europese
Gemeenschappen (Nederlandse tekst)



Bijlage C 19-14 Verklaring van de Europese Gemeenschappen voor
gezinsleden van personeelsleden van het gemeen-
schappelijk centrum voor onderzoek te Petten

Commissie van de Europese Gemeenschappen

**GEMEENSCHAPPELIJK
CENTRUM VOOR
ONDERZOEK**



Vestiging Petten

Postbus 2, 1755 ZG Petten, Nederland
Tel. (02246) 6442 · Telex 57211 REACP

V E R K L A R I N G

Hiermee wordt verklaard, dat

de echtgenote/de zoon/de dochter is van de heer
personeelslid van de Commissie van de Europese Gemeenschappen en
werkzaam bij het Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek,
Vestiging Petten (Nederland).

De heer _____ is in het bezit van een door
de Commissie van de Europese Gemeenschappen afgegeven dienstkaart.

Ingevolge art. 12, letter b van het Protocol betreffende
Voorrechten en Immuniteten van de Europese Gemeenschappen, is dit
personeelslid, evenals zijn echtgenote en kinderen vrijgesteld van
vreemdelingenregistratie en immigratiebeperkingen.
De vreemdelingenwet is op het niet van toepassing.

Deze verklaring is afgegeven ter ondersteuning van de
legitimatatie bij grensoverschrijding.

G. VAN REENEN,
Hoofd Administratie en Personeel.

Huis bezoekadres: Westerdunweg 3 · 1755 LE Petten Nederland

Bijlage C 20 Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en Suriname inzake het verblijf en de vestiging van wederzijdse onderdanen; van 1975
(Trb. 1975 nr. 133)

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden
en
De Regering van Suriname,

Verlangende een regeling te treffen met betrekking tot het verblijf en de vestiging van hun wederzijdse onderdanen op elkaars grondgebied,

zijn overeengekomen als volgt:

Artikel 1

Voor de toepassing van deze Overeenkomst wordt verstaan onder persoon:

in het Koninkrijk der Nederlanden: een onderdaan van Suriname;
in Suriname: een onderdaan van het Koninkrijk der Nederlanden.

Artikel 2

Elke Overeenkomstsluitende Partij verleent toestemming tot verblijf op haar grondgebied aan een persoon die over middelen van bestaan en passende huisvesting beschikt.

De toestemming wordt verleend voor de periode waarvoor verwacht kan worden dat de middelen van bestaan toereikend zijn.

De termijn waarvoor toestemming is verleend kan worden verlengd.

Artikel 3.1

Elke Overeenkomstsluitende Partij verleent toestemming tot verblijf op haar grondgebied, ten behoeve van het verrichten van arbeid in loondienst, aan een persoon die op dat grondgebied een arbeidsplaats en passende huisvesting heeft.

Artikel 3.2

De toestemming, bedoeld in het vorige lid wordt verleend voor een periode van twaalf maanden.

Na afloop van die periode wordt de toestemming verlengd, indien de betrokken persoon een arbeidsplaats en passende huisvesting heeft.

Artikel 3.3

Nadat een persoon gedurende een onafgebroken periode van twaalf maanden op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij arbeid in loondienst heeft verricht, wordt, indien hij een arbeidsplaats heeft, de hem verleende toestemming voor periodes van telkens vijf jaar verlengd.

Artikel 4.1

Elke Overeenkomstsluitende Partij verleent toestemming tot verblijf op haar grondgebied, ten behoeve van het verrichten van arbeid als zelfstandige, aan een persoon die kan aantonen dat hij voldoet aan de eisen die de Overeenkomstsluitende Partij,

op wier grondgebied deze persoon werkzaam wil zijn, daarvoor aan eigen onderdanen stelt, alsmede dat hij passende huisvesting heeft.

Artikel 4.2

Het tweede en het derde lid van artikel 3 zijn van overeenkomstige toepassing.

Artikel 5.1

Indien een persoon op grond van een van de artikelen 2-4 toestemming tot verblijf op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij heeft verkregen, dan verleent deze Overeenkomstsluitende Partij tevens toestemming tot het verblijf van de gezinsleden van die persoon, mits deze kan aantonen dat voor hen passende huisvesting beschikbaar is.

Artikel 5.2

Onder gezinsleden worden verstaan:

- de echtgenoot;
- degene met wie de betrokken persoon een duurzame en exclusieve persoonlijke relatie onderhoudt;
- feitelijk tot het gezin van de personen behorende minderjarige kinderen over wie een van de ouders het gezag uitoefent;
- andere familieleden, die feitelijk tot het gezin van de betrokken persoon behoren en die van hem afhankelijk zijn.

Artikel 6.1

Elke Overeenkomstsluitende Partij verleent toestemming tot verblijf op haar grondgebied ten behoeve van het volgen van onderwijs aan een persoon die kan aantonen dat hij is ingeschreven bij een onderwijsinstelling en dat de kosten van het volgen van onderwijs en van levensonderhoud gedurende de periode waarin onderwijs zal worden gevolgd, zijn gedekt.

Artikel 6.2

Het eerste lid is van overeenkomstige toepassing op verblijf ten behoeve van het volgen van een praktijkopleiding, met dien verstande dat de betrokken persoon moet kunnen aantonen dat een plaats beschikbaar is voor het volgen van zodanige opleiding.

Artikel 7.1

De eerste toestemming tot verblijf als bedoeld in een van de artikelen 2-6 kan worden geweigerd:

- a. indien wezenlijke gegevens, nodig voor het beoordelen van het verzoek om toestemming, niet of onvolledig zijn verstrekt;
- b. indien de betrokken persoon gevaar oplevert voor de openbare rust, de openbare orde of de nationale veiligheid van het land waarop het verzoek om toestemming betrekking heeft.

Artikel 7.2

De toestemming tot verblijf, als bedoeld in een van de artike-

len 2-6, kan worden ingetrokken of verlenging van de verblijfsduur kan worden geweigerd:

- a. indien onjuiste gegevens zijn verstrekt, voor zover bekendheid met de juiste gegevens tot weigering van de toestemming of onderscheidenlijk van de verlenging, zou hebben geleid;
- b. indien de betrokken persoon in het land van verblijf inbreuk heeft gemaakt op de openbare rust of de openbare orde, dan wel een gevaar vormt voor de nationale veiligheid;
- c. indien de betrokken persoon niet meer beschikt over voldoende middelen van bestaan; voor levensonderhoud bestemde uitkeringen ingevolge de sociale verzekeringswetten worden als middelen van bestaan aangemerkt.

Artikel 8.1

Elke Overeenkomstsluitende Partij verleent toestemming tot vestiging op haar grondgebied aan een persoon die aldaar op 25 november 1975 hetzij woonplaats, hetzij werkelijk verblijf had.

Artikel 8.2

Elke Overeenkomstsluitende Partij verleent tevens toestemming tot vestiging op haar grondgebied aan gezinsleden, als bedoeld in artikel 5, tweede lid, van een persoon aan wie op grond van het eerste lid van het onderhavige artikel toestemming tot vestiging is verleend.

Artikel 9

De toestemming tot vestiging, als bedoeld in artikel 8, kan uitsluitend worden geweigerd of ingetrokken:

- a. indien de betrokken persoon in het land van vestiging bij rechterlijk gewijsde is veroordeeld wegens een opzettelijk begaan misdrijf, waarvoor hem een gevangenisstraf van meer dan vier jaar kan worden opgelegd;
- b. indien de betrokken persoon in het land van vestiging een gevaar vormt voor de nationale veiligheid.

Artikel 10

Elke Overeenkomstsluitende Partij draagt zorg dat tegen een beschikking tot weigering, intrekking of niet-verlenging van een toestemming, bedoeld in een van de artikelen 2-9, voor de belanghebbende een hogere voorziening openstaat.

Artikel 11.1

Indien aan de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden, enerzijds, en Suriname, anderzijds, inzake de afschaffing van de visumplicht een einde zou komen, verleent elk van de Overeenkomstsluitende Partijen een visum voor een verblijf op haar grondgebied van ten hoogste drie maanden aan een persoon die daarom verzoekt.

Artikel 11.2

Elke Overeenkomstsluitende Partij behoudt zich het recht voor te weigeren personen op haar grondgebied toe te laten die niet in het bezit zijn van de voor binnenkomst vereiste documenten of wie het ontbreekt aan voldoende middelen van bestaan of die deze niet door legale arbeid kunnen verwerven, dan wel te weigeren personen toe te laten, die als ongewenste vreemdeling worden beschouwd of wier aanwezigheid in het land een bedreiging wordt geacht voor de openbare orde of de nationale veiligheid.

Artikel 12.1

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zal deze Overeenkomst alleen gelden voor het in Europa gelegen grondgebied van het Koninkrijk.

De toepassing van de overeenkomst kan worden uitgebreid tot het grondgebied van de Nederlandse Antillen door middel van een notawisseling tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van Suriname.

Artikel 12.2

Elk der Overeenkomstsluitende Partijen kan de toepassing van de Overeenkomst op de Nederlandse Antillen, als bedoeld in het vorige lid, beëindigen door dertig dagen tevoren van haar voornemen hiertoe kennis te geven aan de andere Overeenkomstsluitende Partij.

Artikel 13.1

Deze Overeenkomst treedt in werking nadat de Overeenkomstsluitende Partijen elkaar schriftelijk hebben medegedeeld dat in hun land aan de terzake geldende constitutionele voorwaarden is voldaan en werkt terug tot 25 november 1975.

Artikel 13.2

De Overeenkomst wordt aangegaan voor de duur van vijf jaar, te rekenen van 25 november 1975.

Artikel 13.3

De Overeenkomst wordt voorlopig toegepast met ingang van 25 november 1975.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden, daartoe behoorlijk door hun Regeringen gemachtigd, deze Overeenkomst hebben ondertekend.

Bijlage C 21 Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Suriname inzake de binnenkomst en het verblijf van wederzijdse onderdanen, met Bijlagen en Protocol inzake verkregen rechten; Paramaribo, 23 januari 1981 (Trb. 1981, nr. 35)

Tekst van de Overeenkomst

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden
en
De Regering van de Republiek Suriname

Verlangende de historische banden tussen beide landen opnieuw te bevestigen,
In het besef, dat de bijzondere relatie tussen de beide landen zijn weerslag blijft vinden in de wederzijdse verhoudingen.

In het streven in dit besef ook tot uitdrukking te brengen ten aanzien van het verblijf van de wederzijdse onderdanen op elkaars grondgebied.

Overtuigd van het belang van een regelmatige gedachtenwisseling over migratie-aangelegenheden.

Zijn het volgende overeengekomen:

Deel I
Algemeen

Artikel 1

De Overeenkomstsluitende Partijen stellen hierbij een Commissie in, samengesteld uit door elk van hen benoemde vertegenwoordigers (hierna te noemen: 'de Commissie').

Artikel 2

De Commissie bespreekt het beleid van de Overeenkomstsluitende Partijen inzake de binnenkomst en het verblijf van wederzijdse onderdanen en inzake remigratie.

Artikel 3

De Commissie komt op verzoek van een der Overeenkomstsluitende Partijen, doch tenminste eenmaal per half jaar, bijeen, afwisselend in Nederland en Suriname.

Artikel 4

De leden van de Commissie kunnen zich doen bijstaan door deskundigen.

Artikel 5

De bijeenkomsten van de Commissie zullen worden voorgezeten door een Commissielid van het land, waar de bijeenkomst wordt gehouden.

Deel II

Binnenkomst en Verblijf

Artikel 6

In het kader van deze Overeenkomst van belang zijnde punten van het Nederlandse beleid inzake de binnenkomst en het verblijf van Surinaamse onderdanen zijn neergelegd in Bijlage 1 bij deze Overeenkomst.

Artikel 7

In het kader van deze Overeenkomst van belang zijnde punten van het Surinaamse beleid inzake de binnenkomst en het verblijf van Nederlandse onderdanen zijn neergelegd in Bijlage 2 bij deze Overeenkomst.

Artikel 8

Elk der Overeenkomstsluitende Partijen blijft, met inachtneming van bestaande verdragsverplichtingen, autonoom terzake van haar beleid inzake de binnenkomst en het verblijf van onderdanen van de andere Partij.

Elk der Overeenkomstsluitende Partijen behoudt derhalve het recht om op eigen gezag wijzigingen aan te brengen in de op haar beleid van toepassing zijnde Bijlage.

Artikel 9

Niettegenstaande het bepaalde in artikel 8, doch behoudens gevallen van openbare orde en veiligheid, effectueert elk der Overeenkomstsluitende Partijen wijzigingen eerst, nadat het voornemen daartoe ter kennis is gebracht van de andere Partij en deze laatste niet binnen 21 dagen na notificatie van het voornemen om overleg heeft verzocht in de commissie.

Indien een Overeenkomstsluitende Partij om overleg verzoekt, zal de Commissie bijeenkomen niet later dan 21 dagen, nadat de wens om overleg ter kennis is gebracht van de andere Partij.

Deel III

Remigratie

Artikel 10

In het kader van deze Overeenkomst van belang zijnde gemeenschappelijke punten inzake de remigratie zijn neergelegd in Bijlage 3 bij deze Overeenkomst.

Artikel 11

De bevoegde autoriteiten van elk der Overeenkomstsluitende Partijen stellen in gemeenschappelijk overleg nadere regels vast ter uitvoering van de in artikel 10 bedoelde punten inzake de remigratie.

Deel IV
Slotbepalingen

Artikel 12

Deze Overeenkomst zal vanaf de datum van ondertekening voorlopig worden toegepast.

Zij treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand volgend op de dag waarop de Overeenkomstsluitende Partijen elkaar schriftelijk hebben medegedeeld, dat in hun onderscheiden landen is voldaan aan de voor inwerkingtreding vereiste formaliteiten.

Artikel 13

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zal deze Overeenkomst alleen gelden voor het in Europa gelegen grondgebied van het Koninkrijk.

Artikel 14

Deze Overeenkomst geldt voor onbepaalde tijd.

Zij kan door elk der Overeenkomstsluitende Partijen worden opgezegd.

Opzegging heeft effect twee maanden, nadat de ene Overeenkomstsluitende Partij de andere daarvan schriftelijk in kennis heeft gesteld.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe behoorlijk door hun Regeringen gemachtigd, deze Overeenkomst hebben ondertekend.

GEDAAN te Paramaribo op 23 januari 1981 in tweevoud in de Nederlandse taal.

Voor de Regering van het
Koninkrijk der Nederlanden,
(w.g.) A.Heldring

Voor de Regering van de
Republiek Suriname,
(w.g.) H.H.Naarendorp

Bijlage 1

In het kader van deze Overeenkomst van belang zijnde punten van het Nederlandse beleid, inzake de binnenkomst en het verblijf van Surinaamse onderdanen, zoals dat vanaf 25 november 1980 zal gelden.

1 Gezinshereniging

Tot de leden van het gezin, die voor gezinshereniging met de Surinaamse onderdaan die zich met toestemming in Nederland heeft gevestigd in aanmerking komen, behoren:

- de echtgenoot en de tot het gezin behorende minderjarige kinderen voorzover één der ouders met het wettig gezag over deze kinderen is belast;
- andere dan de bovengenoemde gezinsleden indien zij reeds in Suriname feitelijk tot het gezin van de in Nederland gevestigde Surinaamse onderdaan behoorden en van hem afhankelijk waren; in dit verband dient te worden gedacht aan behoeftige ouders; in bijzondere gevallen kunnen nog voor een verruimde vorm van gezinshereniging in aanmerking komen onder meer moeders die weduwe worden of kinderen die wees worden, en voor wie er in Suriname geen enkele opvangmogelijkheid is.

In alle gevallen dient door de bevoegde autoriteiten, in de zogeheten niet-geliberaliseerde gebieden, een woonvergunning voor het gezin te zijn verleend en in de geliberaliseerde gebieden over woonruimte te worden beschikt welke naar het oordeel van de bevoegde autoriteiten als passend kan worden aangemerkt.

In geval van inwoning dient de huisvesting aan in redelijkheid te stellen eisen te voldoen.

Indien het een werknemer betreft die toelating beoogt van zijn gezinsleden gelden bovendien als voorwaarden:

- a. dat de betrokken werknemer tenminste gedurende een aaneengesloten periode van een jaar in Nederland heeft gewerkt en
- b. dat wordt beschikt over een feitelijk aanbod van werk voor nog tenminste één jaar.

2 Verblijf voor studiedoeleinden

Het verlenen van toestemming tot verblijf voor studiedoeleinden zal betrekking hebben op:

- a. wetenschappelijk onderwijs;
- b. onderwijs en opleidingen na het Surinaams secundair onderwijs, die in Suriname niet bestaan.

3 Medische behandeling

Aan Surinaamse onderdanen die op medische indicatie voor behandeling naar Nederland dienen te reizen, zal een visum worden verstrekt, mits de financiering van deze behandeling deugdelijk geregeld is.

Wanneer in Nederland mocht blijken dat een verblijf van langere duur nodig is, zal de verblijfstermijn verlengd worden.

4 Overgangsregeling

Surinaamse onderdanen die vóór 25 november 1980 in Nederland zijn en over een geldig visum beschikken, kunnen gedurende de geldigheid van dat visum, doch uiterlijk tot 25 februari 1981 een vergunning tot verblijf en een tewerkstellingsvergunning aanvragen, indien wordt aangetoond, dat zij kunnen beschikken over voldoende middelen van bestaan op grond van een reële arbeidsplaats in loondienst alsmede over passende huisvesting.

Op gezinshereniging voor deze categorie is van toepassing het gestelde onder paragraaf 1 van deze bijlage, met dien verstande dat tevens voor gezinshereniging in aanmerking kan worden gebracht, degene met wie de betrokken persoon reeds laatstelijk in Suriname een duurzame en exclusieve persoonlijke relatie onderhield in de zin van samenleven als echtgenoten.

5 Faciliteiten tijdens overgangperiode in geval van illegaal verblijf

Personen, die gedurende de looptijd van de overgangsregeling genoemd in paragraaf 4, op grond van illegaal verblijf worden uitgewezen, komen in aanmerking voor toepassing van de remigratiesubsidieregeling.

Bijlage 2

In het kader van deze Overeenkomst van belang zijnde punten van het Surinaamse beleid, inzake de binnenkomst en het verblijf van Nederlandse onderdanen, zoals dat vanaf 25 november 1980 zal gelden.

1 Toelating

Personen die na 25 november 1975 op grond van de Toescheidingsovereenkomst de Surinaamse nationaliteit verkregen hadden en na dien de Nederlandse nationaliteit hebben verworven, zullen te allen tijde met hun gezin toegelaten worden tot de Republiek Suriname en in beginsel als Surinamer worden behandeld.

2 Gezinshereniging

Indien een Nederlandse onderdaan toestemming tot verblijf in Suriname heeft verkregen, zal tevens toestemming tot verblijf verleend worden aan zijn gezinsleden.

Onder gezinsleden zal worden verstaan:

- a. de echtgenoot;
- b. degene met wie de betrokkene een duurzame en exclusieve persoonlijke relatie onderhoudt;
- c. feitelijk tot het gezin van de persoon behorende minderjarige kinderen over wie een van de ouders het gezag uitoefent;
- d. andere familieleden die feitelijk tot het gezin van de betrokkene behoren en die van hem afhankelijk zijn;
- e. andere familieleden die alleen zijn komen te staan en van de betrokkene afhankelijk zijn.

In alle gevallen dient over passende huisvesting beschikt te worden.

Bijlage 3

In het kader van de Overeenkomst is omtrent de volgende punten overeenstemming van inzicht en beleid verkregen.

1 Onderzoek

1.1

Er is behoefte aan om het beleidsgericht onderzoek naar de factoren die de slagingskansen van de individuele remigrant, toegespitst op zijn ontplooiingsmogelijkheden, beïnvloeden, zowel in Suriname als in Nederland voort te zetten.

1.2

Het rapport van een reeds in Suriname uitgevoerd verkennend onderzoek naar de inpassing, zowel in arbeid als in het sociaal milieu, zal Nederland ter bestudering worden aangeboden.

1.3

Het is gewenst zo spoedig mogelijk na bestudering door Nederland van dit rapport overleg te beginnen in de Commissie ter voorbereiding van het voortgezette onderzoek.

1.4

Voorzover de resultaten van het onder 1.2 bedoelde onderzoek zich naar het oordeel van partijen daartoe lenen, zal bij de uitvoering van het remigratiebeleid daarvan gebruik worden gemaakt.

2 Arbeidsbemiddeling

2.1

Vacatures in Suriname zullen worden doorgegeven aan de bij remigratie betrokken instanties in Nederland. Omgekeerd zal Nederland er voor zorgdragen dat het aanbod van de in Nederland beschikbare arbeidskrachten ter kennis wordt gebracht van de in Suriname bij de remigratie betrokken instanties.

3 Scholing

3.1

Suriname zal het curriculum van relevante opleidingen naar Nederland doorsturen, teneinde waar nodig aanpassing van het curriculum van daarvoor in aanmerking komende onderwijsinstellingen in Nederland te doen plaatsvinden. Partijen achten het mogelijk dat daartoe mede de in Suriname in gebruik zijnde vaardigheidsprofielkaart wordt gebruikt teneinde de specifieke functie-eisen te beschrijven.

3.2

Aanpassing van het curriculum aan daarvoor in aanmerking komende opleidingen kan geschieden door wijziging van de pakketkeuze dan wel door het doen volgen van applicatiecursussen.

3.3

Eventueel in Nederland te geven applicatiecursussen over typisch Surinaamse omstandigheden dienen te worden verzorgd door deskundigen uit Suriname en zullen op een verscheidenheid van niveaus en gebieden worden verstrekt.

In dat kader bestaat er een specifieke behoefte aan voorlichting over Surinaamse arbeidsverhoudingen.

3.4

Bij de vakscholing aan potentiële remigranten zal worden uitgegaan van de behoeften in Suriname. Daarbij zal de scholing zich niet enkel beperken tot werklozen, doch zich tevens uitstrekken tot niet-werklozen.

4 Voorlichting

4.1

De partijen zijn van mening dat er voor de voorlichting in Nederland een continue stroom van actuele informatie beschikbaar dient te komen met gebruikmaking van een verscheidenheid van mogelijkheden.

4.2

Om een goede afstemming van remigratievoorlichtingsbeleid in beide landen te garanderen, achten partijen het gewenst dat zij zo volledig mogelijk worden geïnformeerd omtrent de desbetreffende voorlichtingsactiviteiten in beide landen.

4.3

Bij de instituten van het CBB zal voorlichting over verdere beroepsmogelijkheden zodanig dienen te geschieden, dat de cursist in staat wordt gesteld om een verantwoorde keuze te maken tussen Suriname en Nederland als land van vestiging.

4.4

De huidige voorlichting is naar het oordeel van partijen niet altijd in voldoende mate aangepast aan de werkelijke situatie, mede omdat een duidelijk inzicht op het totale probleemveld van de remigratie nog ontbreekt.

4.5

Geconstateerd is dat de besluitvorming over de remigratie negatief wordt beïnvloed door de hoge invoerrechten op nieuwe goederen die remigranten naar Suriname willen meenemen.

5 Begeleiding

5.1

Partijen achten het van belang dat de herintegratie van remigranten in de Surinaamse samenleving optimaal verloopt.

5.2

Partijen zijn van oordeel dat de samenwerking, onder de coördi-

nerende leiding van het Instituut voor Migratiezaken, met het CCK en de Stichting Remigratie op het vlak van de begeleiding van remigranten, moet worden voortgezet.

De mogelijkheid van participatie van andere particuliere organisaties en van overheidswege dient te worden onderzocht.

5.3

Partijen zijn van mening dat de begeleiding in Suriname zich niet moet beperken tot remigranten die in moeilijkheden zijn geraakt, maar beschikbaar moet zijn voor elke remigrant onmiddellijk na aankomst.

5.4

Ten overvloede achten de partijen het voor een verantwoord remigratiebeleid van belang, dat bij het ontwikkelen van interne Surinaamse regelingen geen bepalingen worden opgenomen welke strijdig te achten zijn met de Toescheidingsovereenkomst.

5.5

Kennis werd genomen van het bestaan van een stagecentrum bij het Ministerie van Sociale Zaken te Paramaribo en wel ten behoeve van personen die in Nederland aan Sociale Academies studeren.

Gegevens zullen beide partijen ter beschikking worden gesteld om te beoordelen in hoeverre dit stagecentrum dienstbaar kan zijn aan de uitvoering van het remigratiebeleid.

5.6

Op korte termijn zal er een overleg plaatsvinden tussen de Surinaamse migratiecommissie en de Nederlandse remigratie-attaché, teneinde de begeleidingsactiviteiten beter uitvoerbaar te maken.

6 Categorieën

6.1

Geconstateerd wordt dat een aantal remigranten, met name maatschappelijk gehandicapten, buiten bemoeienis van de Directie voor de Emigratie van het Ministerie van Sociale Zaken, doch met kennelijke Nederlandse overheidssteun in Suriname arriveert. Partijen zijn het er over eens, dat dit een verantwoord gemeenschappelijk remigratiebeleid doorkruist.

6.2

Beide partijen zijn van mening dat de remigratie van maatschappelijk gehandicapten wel moet worden bevorderd, wanneer zulks in het belang van de betrokken persoon is en wanneer verdere sociale en/of medische begeleiding in Suriname kan geschieden.

7 Financiering

7.1

De Surinaamse migratiecommissie zal met de Nederlandse remigratie-attaché een inventarisatie maken van alsnog benodigde faciliteiten ten behoeve van een verantwoord remigratiebeleid.

Het is niet verantwoord over te gaan tot operationalisatie van het (gestructureerd) remigratiebeleid dan nadat de gezamenlijke financiering, waaronder die voor opvangfaciliteiten, en de continuïteit zijn verzekerd.

7.2

Partijen zijn van mening, dat in het kader van het Cultureel Akkoord overeengekomen en alsnog overeen te komen onderzoekprojecten inzake de sociaal-economische aspecten van de demografische ontwikkeling van Suriname zoveel mogelijk dienstbaar worden gemaakt aan het onder 1.1 bedoelde onderzoek.

Protocol tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek
Suriname inzake verkregen rechten

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden
en
De Regering van de Republiek Suriname

Bevestigen,

Ter gelegenheid van de ondertekening van de Overeenkomst inzake de binnenkomst en het verblijf van wederzijdse onderdanen en zonder de bedoeling te hebben een uitputtende opsomming te geven, het volgende:

Artikel 1

Degenen die over een uit hoofde van de op 25 november 1975 te Paramaribo tot stand gekomen Overeenkomst inzake het verblijf en de vestiging van wederzijdse onderdanen afgegeven verblijfstitel beschikken, blijven na 25 november 1980 de uit die Overeenkomst voortvloeiende rechten genieten.

Artikel 2

Degenen die vóór 25 november 1980 een verzoek om vergunning tot verblijf of een machtiging tot voorlopig verblijf hebben ingediend en van wie is vastgesteld, dat zij vóór die datum hebben voldaan aan de vereisten die gelden op grond van de in artikel 1 genoemde Overeenkomst, komen voor een vergunning tot verblijf in aanmerking en genieten de uit genoemde Overeenkomst voortvloeiende rechten.

Artikel 3

Een Surinaamse onderdaan, die op 24 november 1980 in Nederland is en ten aanzien van wie vóór 25 november 1980 een recht op een verblijfstitel is ontstaan, krijgt de gelegenheid om dit recht ook na 24 november 1980 te effectueren, mits hij zijn aanvraag om een vergunning tot verblijf en, indien nodig, een tewerkstellingsvergunning heeft ingediend vóór 25 februari 1981. Hij geniet de rechten die voortvloeien uit de in Artikel 1 genoemde Overeenkomst.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden dit Protocol hebben ondertekend.

GEDAAN te Paramaribo op 23 januari 1981 in tweevoud in de Nederlandse taal.

Voor de Regering van het
Koninkrijk der Nederlanden,
(w.g.) A.Heldring

Voor de Regering van de
Republiek Suriname,
(w.g.) H.H.Naarendorp